



Nr. zamówienia 9900.00.57PL01

Instrukcja obsługi

***Kultywator
blue bird GH(F) 3000 - 6000 K***



i
Przepisy bezpieczeństwa należy przeczytać
bezwzględnie
przestrzegać!



Deklaracja zgodności Wspólnoty Europejskiej

z wytyczną Wspólnoty Europejskiej 89/392/EWG, załącznik IIA

My

RABE Agrarsysteme GmbH+Co.KG

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

oświadczamy niniejszym, że konstrukcja

Kultywator GH, GHF

w dostarczonym wyposażeniu odpowiada następującym odnośnym postanowieniom:

wytyczna Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do maszyn 89/392/EWG
zmienione przez 93/44/EWG i 93/68/EWG, załącznik I

Zastosowane normy współgrające:

EN 292-1 i EN 292-2

Bad Essen *01.02.2002*

(Miejsce i data wystawienia)

*Wilhelm von Allwörden,
Kierownik*

*Friedrich Gerdom,
Dyrektor d/s konstrukcyjnych*



Instrukcja obsługi

Kultywator blue bird GH (F)

Przed rozpoczęciem pracy z kultywátorem powinni Państwo uważnie przeczytać instrukcję obsługi i podane tu wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy ("Dla Waszego bezpieczeństwa") oraz przestrzegać ich podczas pracy.

Osoba obsługująca kultywator musi być przeszkolona w zakresie pracy, konserwacji i przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy i zaznajomiona z występującymi tutaj zagrożeniami. Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy należy przekazać również innym użytkownikom.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów BHP o zapobieganiu wypadkom oraz pozostałych, ogólnie obowiązujących zasad bezpieczeństwa technicznego, medycyny pracy oraz przepisów prawa o ruchu drogowym.

Przestrzegajcie Państwo "znaków ostrzegawczych".

Informacje zawarte w tej instrukcji i nalepki na maszynie opatrzone tym znakiem (Objasnienia znaków ostrzegają o niebezpieczeństwach!ostrzegawczych, patrz załącznik bołe "Symbole piktogramów").



Utrata gwarancji

Kultywator zbudowany jest do wykonywania wyłącznie zwykłych prac polowych. Każde inne zastosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem i wyklucza odpowiedzialność producenta za wyniki w rezultacie tego szkody.

Do zgodnego z przeznaczeniem zastosowania maszyny należy też zachowanie przepisowych warunków pracy, konserwacji i napraw, np. ograniczenie mocy w kW/KM oraz stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Przy stosowaniu nieoryginalnego wyposażenia i / lub nieoryginalnych części zamiennych (części zużywalne i zamienne) niedopuszczonych przez Rabewerk'a, wszelkie gwarancje wygasają.

Samowolne dokonywanie napraw lub zmian w maszynie wyluczają odpowiedzialność za wyniki z tego szkody.

Ewentualne reklamacje przy wysyłce (uszkodzenia w transporcie, komplectacja) należy natychmiast zgłaszać na piśmie.

Reklamacje gwarancyjne oraz zachowanie warunków gwarancji względnie wyluczenie odpowiedzialności zgodnie z naszymi warunkami wysyłki.

Dane techniczne
(Zastrzegamy zmiany)

Typ: blue bird	Liczba zebów	Szerokosc robocza ok.cm.	Wysokosc ramy ok. cm	Masa ok. kg.				Do ciagnika o mocy do kW (KM)	
				Kultywator	Zagarniacze sprezyste plaskie	Zagarniacze tarczowe	Obrotowy spulchniacz		
GH 3000 GHF 3000	7	300	75 80	547 799	438 463	6* 8**	459 503	442	110 (150)
GH 4000*** GHF 4000***	9	400	75 80	865 1189	559 574	8* 10**	580 624	568	130 (180)
GH 4000 K GHF 4000 K	9	400	75 80	1197 1521	579 594	8* 10**	600 644	632	130 (180)
GH 5000 K GHF 5000 K	11	500	75 80	1350 1746	642 657	10* 12**	683 727	757	155 (210)
GH 6000 K GHF 6000 K	13	600	75 80	1510 1978	797 812	12* 14**	838 882	-	175 (240)

- * Liczba zagarniaczy plaskich wzglednie tarczowych przy dolaczalnych redlicach srodkowych z ostrzami bocznymi i blachami krawedziowymi
- ** Liczba zagarniaczy plaskich wzglednie tarczowych przy redlicach podwójnie sercowych z ostrzami bocznymi
- *** Ramy sztywne, szerokosc transportowa powyzej 3 m.

Długosc transportowa w montazu czolowym: ok. 240 cm.
Poziom halasu: < "70 dB (A)"

Wyposazenie

GH: Zeby z zabezpieczeniem scinalnym.

GHF: Sprezyste zabezpieczenie przeciwkamieniowe.

Redlice 3 czesciowe: Podwójne redlice sercowate z ostrzami bocznymi lub dolaczalne redlice srodkowe z ostrzami bocznymi i blachami krawedziowymi.

GH/F 4000 K - 6000 K skladane hydraulicznie na szerokosc ponizej 3 m. (dzialanie dwukierunkowe) - ryglowane hydraulicznie.

GH/F dla "K 700" z przednimi kolami podporowymi (185 R 14 C).

Montaz trzypunktowy kat. II (3 m.), kat II lub III (4 i 5 m.), kat. III lub dla K 700 (6 m.).

Wyposazenie dodatkowe: Zagarniacze sprezyste plaskie lub tarczowe z walem strunowym 540 mm AE , obrotowy spulchniacz z plaskimi krawedziami sprezystymi, elementy do montazu czolowego, kola podporowe - 185 R 14 C (3 i 4 m.), 10.0/80-12 (5 i 6 m.), blachy obrysowe, oswietlenie.

Objasnienie rysunków: (13/1) oznacza fot. 13, pozycja 1.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy



Przy zaczepianiu i odczepianiu maszyny między maszyną a ciągnikiem nie mogą znajdować się żadne osoby.; także przy używaniu zewnętrznego sterowania hydraulika robocza nie wchodzić między kultywator a ciągnik! Niebezpieczeństwo zranienia!

Hydraulikę ciągnika przed dołączeniem i odłączeniem maszyny ustawić regulację "pozycyjną"!

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić ciągnik i kultywator pod względem bezpieczeństwa pracy i jazdy!

Zwrócić uwagę na zachowanie zdolności kierowania; na ciągniku montować odpowiednie obciążniki czołowe.



W obszarze trypunktowego zaczepu i składanych elementów bocznych oraz na drążkach montowania walka występuje niebezpieczeństwo przygniecia lub przycięcia!

Niebezpieczeństwo ze strony obracającego się walek ugniatającego po podniesieniu maszyny przy szybkiej jeździe. Odczekać aż walek zatrzyma się i dopiero wtedy podchodzić do maszyny!

Przed każdym użyciem maszyny (złożeniem, rozłożeniem) względnie przy ruszaniu z miejsca sprawdzić, czy nikt nie przebywa w zasięgu maszyny!



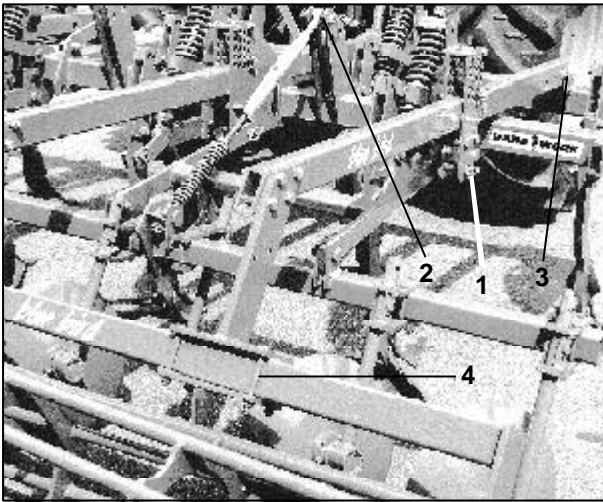
Wchodzenie i jazda na maszynie oraz przebywanie w jej niebezpiecznym zasięgu jest zabronione!

Podczas transportu hydraulikę ciągnika musi być zabezpieczona przed przypadkowym uruchomieniem!

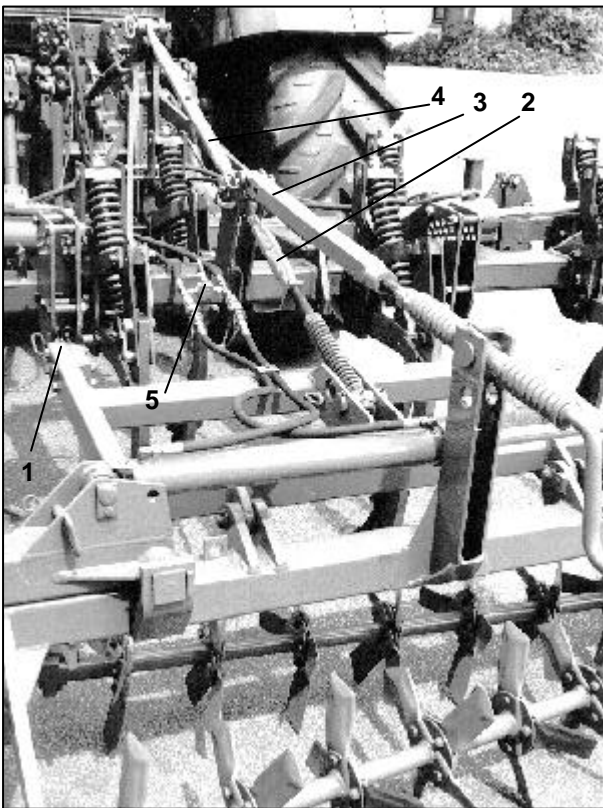
Przed wyjściem z ciągnika należy maszynę opuścić na ziemię, wyłączyć silnik i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki!

Prace nastawcze i konserwacyjne prowadzić tylko wtedy, gdy maszyna jest opuszczona na ziemię!

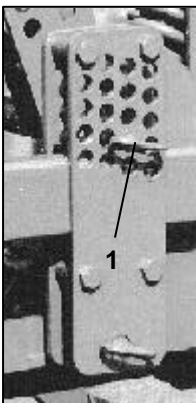
Przed pierwszym użyciem maszyny - i po długim postoju - sprawdzić zamocowanie wszystkich śrub, smarowanie wszystkich punktów łożyskowania (oraz szczelność instalacji hydraulicznej względnie ciśnienie powietrza w oponach)!



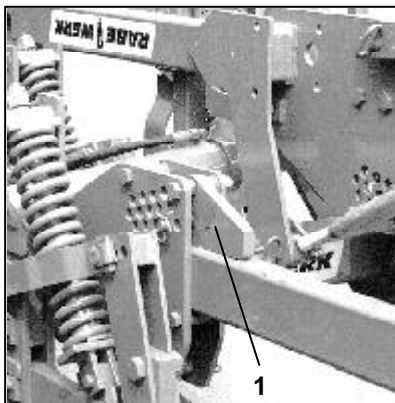
1



2



3



4

Montaż do ciągnika

Zwrócić uwagę na wymiary zaczepu (kategorie: ciągnik / kultywator).

Sprawdzić ciśnienie powietrza w oponach ciągnika.

Dolne ramiona zaczepu ciągnika:

- Ustawić je na takiej samej wysokości,
- W zwykłej pracy mają swobodę ruchu na boki, przy pracy na zboczach ich ruchy boczne muszą być ograniczone.

Ramię górne umocować tak, aby przy pracy lekko unosiło się od ciągnika do kultywatora.

Właściwie zabezpieczyć połączenie (trzy punktowy zaczep).

GH/F 4000 K - 6000 K: We właściwe miejsca przyłączyć węże hydrauliczne (również hydraulicznie składany spulchniacz),

Funkcja "Podnoszenie" - Składanie

"Opuszczanie" - Rozkładanie

Montaż kombinacji narzędzi

Sprezyste zgarniacze płaskie względnie zgarniacze tarczowe z wałem strunowym:

"Zagarniacze" założyć i zabezpieczyć przy (1/1) i (1/2), ramiona walca przy (1/3); przy wieloczęściowych walcach między ramami walca ustawić **odstęp 3 cm** - na zaciskach (1/4).

Obrotowy spulchniacz:

Założyć ramię pośrednie (2/1), założyć pokretło (słuba rzymska) (2/2) i trzpień (2/3); od szerokości roboczej od 4 m. Pokretło łączące montować silowo.

Dla załączania i odłączania węży hydraulicznych (przy GH/F 5000 K) na moment otworzyć (a następnie znowu zamknąć) kurek blokujący (2/5), aby przewody utrzymać bez ciśnienia - przy hydraulice sterującej ciągnika w pozycji "pływającej".

Odlaczanie maszyny

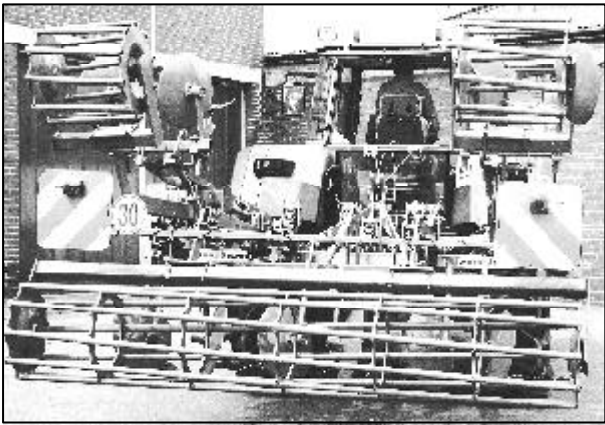
GH/F 3000 i 4000: Przy wyposażeniu w wał strunowy należy przed odłączeniem zabezpieczyć ramiona wału bolcami (3/1). Obrotowy spulchniacz opuścić aż do kontaktu z ziemią.

Jeśli odstawiany będzie kultywator składany; w tym celu na środkowym ramieniu wału przłożyć wspornik (4/1)

spulchniacz opuścić na ziemię (odłączony od kultywatora spulchniacz zawsze odstawiać w stanie rozłożonym).

Szybkozłącza hydrauliczne chronić przed brudem.

Maszynę odstawiać w sposób bezpieczny.



5

Pozycja transportowa

GH/F 3000: Złożyć po obu stronach wysięgniki do zagarniaczy sprężystych płaskich względnie tarczowych (10/1),

- na obrotowym spulchniaczu boczne zagarniacze sprężyste przelozyc do wewnątrz (12/1),
- kola podporowe przelozyc do wewnątrz (7/1)

GH/F 4000: o szerokości ponad 3 m. - nie dopuszczone do ruchu po drogach!

Kultywator składany: Przed złożeniem

- przy GH/F 6000 K złożyć wsporniki zagarniaczy sprężystych względnie tarczowych
prawa strona do przodu (11/1)
lewa strona do tyłu,
- przy GH/F 5000 K wrzeciono (pokretło) kół podporowych zabezpieczyć przed obróceniem się - rączka musi wskazywać do tyłu (8/1).

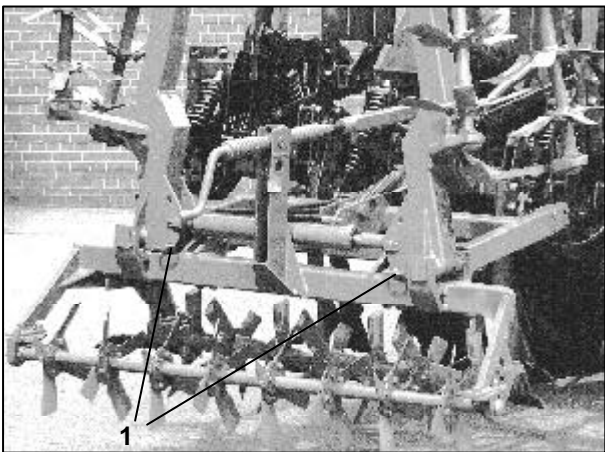
Złożyć składany obrotowy spulchniacz, zabezpieczyć bolcem i przelozyc jarzma (4 m. kultywator bez fot.), przy składaniu hydraulicznym części boczne zabezpieczyć bolcami (6/1).

Przy składaniu względnie unoszeniu kultywatora uważać na wystarczającą ilość miejsca przy otwartej tylnej szybie ciągnika!

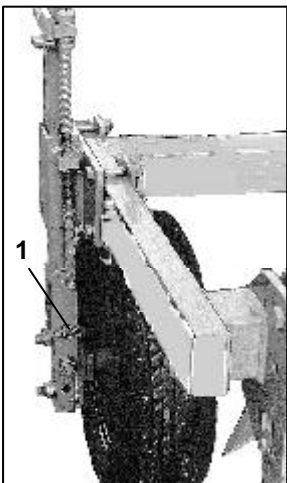
Założyć światła i tablice ostrzegawcze (zgodnie z przepisami prawa o ruchu drogowym; patrz fot. 5)

Dolne dzwignie zaczepu ciągnika zabezpieczyć przed ruchami bocznymi (zablokować). Zabezpieczyć dzwignie sterujące hydrauliką w ciągniku.

Przestrzegać zaleceń dotyczących transportu - strona 10.



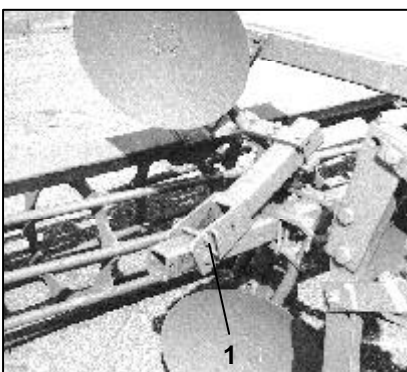
6



7



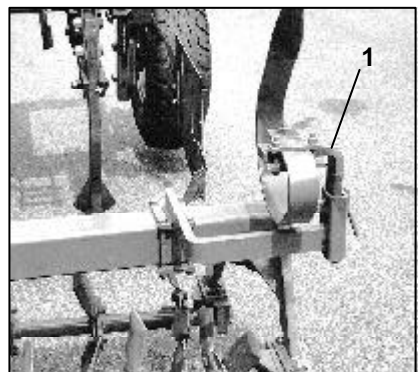
8



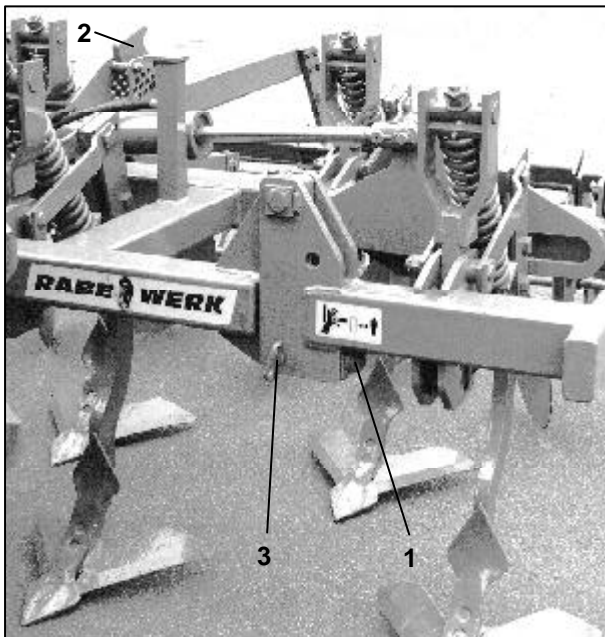
10



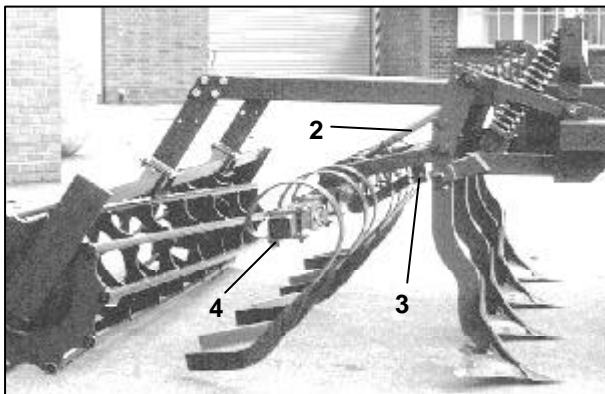
11



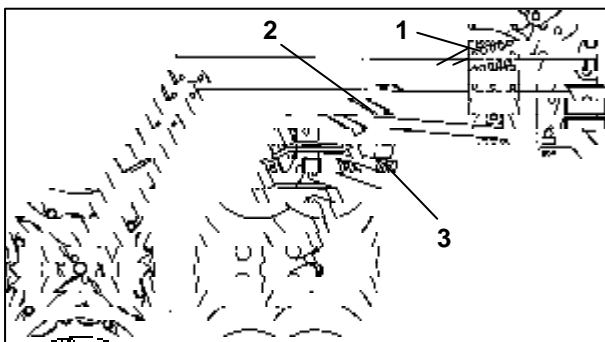
12



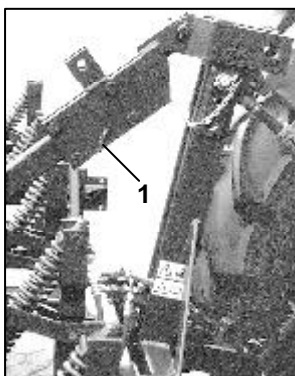
13



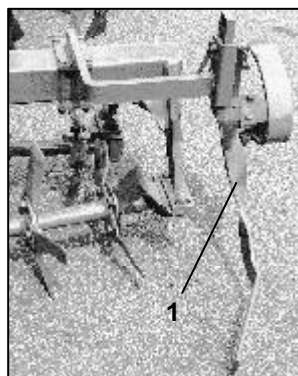
14



15



15a



16

Pozycja robocza

Rozłożyć składany kultywator (srubami 13/1 oporowymi ustalić jego pozycję poziomą),
 - Wsporniki (4/1) przelozyc do góry (13/2),
 - przy "6m. do K 700" i
 - przy kombinacji z obrotowym spalchniaczem (z kołami podporowymi) zaryglować boczne części kultywatora - na przedniej ramie poprzecznej, bolcami (13/3).

* - poza tym przy "6 m. do K 700" jarzmo zaczepu ustawić tak, aby było ruchome - wyciągnąć bolec (15a/1). Długość ramienia górnego przy zaczepie ustawić tak, aby zaczep miał w obu kierunkach "luz". (Przy "regulacji hydraulicznej" jarzmo wieży sztywne.) Rozłożyć wsporniki do zagarniaczy sprężystych względnie tarczowych.

Koła podporowe ustawić w pozycji roboczej:

- przy kultywatorze 3 m. kółka i widelki podporowe obrócić na zewnątrz (7/1 = pozycja transportowa).

Przy składanym obrotowym spalchniaczu (kultywator 4 m.) odbezpieczyć części boczne i ustabilizować przestawialnymi jarzmami (bez fot.).

Praca

Podczas pracy nie robić ciasnych nawrotów - przed cofaniem unieść kultywator.

Nie dociazać kultywatora hydrauliką ciągnika.

Na górnej dźwigni zaczepu ramy kultywator ustawić równoległe do ziemi.

... z zagarniaczami sprężystymi względnie tarczowymi

Kultywator jeździć na regulacji mieszanej względnie regulacji siły uciągu.; przy pracy płaskiej i mniejszym zapotrzebowaniu siły uciągu, również "pozycja pływająca".

Głębokość roboczą ustawić "przez" wał strunowy - w listwie z otworami (15/1).

Zagarniacz ustawić na intensywne zagarnianie:

Dopasowanie głębokości - pokrętelem (14/2, 15/2)

Kąt natarcia - przestawienie w otworach (14/3, 15/3), (względnie przedniej tarczy w stosunku do tylnej).

Aby wyrównać wyrzucanie ziemi (zależne od jej rodzaju, głębokości, redlic itd.) zagarniacze można też przestawić bocznie - zaciski (14/4).

Zagarniacze osadzone są na sprężynach i w wypadku trafienia na kamień mogą uchylić się do góry.



17

... Obrotowy spulchniacz

(kultywator wyposażony w redlice podwójnie sercowate / ostrza boczne; nie wstawiać gesiostópek)

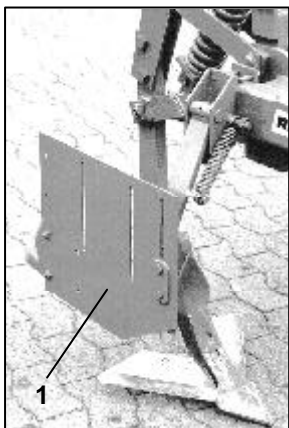
Kultywatorem jechać na "regulacji mieszanej" względnie regulacji siły uciagu".

Głębokość robocza ustawić kółkami podporowymi (wyposażenie dodatkowe).

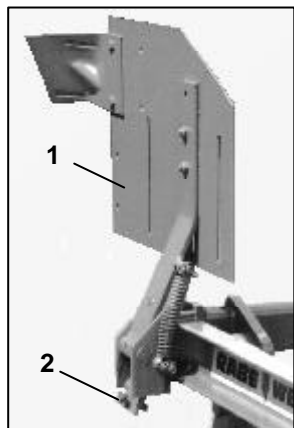
Głębokość obrotowego spulchniacza dopasować (pokretem 17/1) a jego kąt natarcia (pokretem 17/2);

korzystniej jest aby przedni rząd noży był nieco wyżej / bardziej płasko.

Ustawić sprężyste zagarniacze krawędziowe (16/1) na najlepszy efekt zagarniania.



18



19

Blachy ograniczające (18/1)

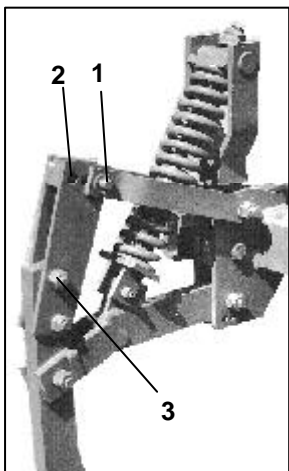
Zapobiegają wyrzucaniu ziemi na boki - zalecane szczególnie przy pracy z kultywatorem zamontowanym czolowo.

Odpowiednio dopasować ich ustawienie;

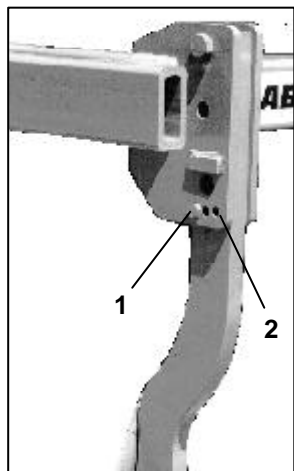
- podczas pracy muszą mieć wystarczający odstęp od ziemi,

- odstęp boczny ustawić na śrubach oporowych (19/2)

Na krawędziach pola i do transportu (GH/F 3000) obie blachy ograniczające należy złożyć do góry (19/1).



20



21

Ustawienie zębów / redlic

Ustawienie zębów (redlic) zmienia się jest trójstopniowe,

płasko (20/1, 21/1) - lepszy przepływ

stromo (20/2, 21/1) - lepsze wciąganie

Redlice

a) redlice podwójnie sercowate z ostrzami bocznymi (fot. 13), (na życzenie przyspawane na stałe)

b) gesiostópki z ostrzami bocznymi i blachami krawędziowymi (fot. 22)

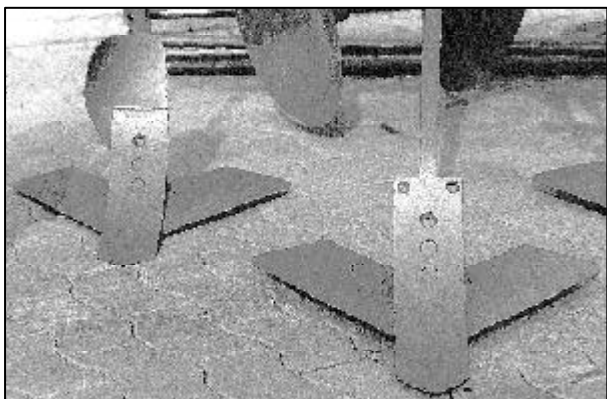
Szerokość cięcia redlic: ok. 45 cm (GH/F 3000)

ok. 50 cm (od GH/F 4000)

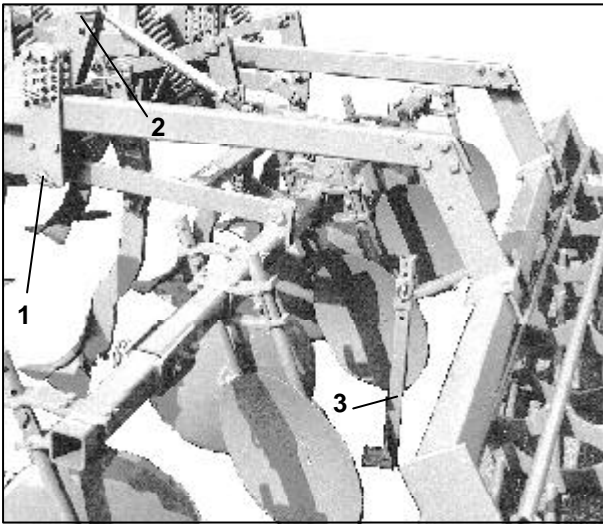
Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Zarówno sztywne jak też sprężynowe zęby zabezpieczone są przed przeciążeniem śrubami scinalnymi:

sztywne - śruba scinalna (21/1) M12 x 75/8.8
 sprężyste - śruba scinalna (20/3) M12 x 70/8.8



22



23

Praca z kultywátorem zamontowanym czolowo (przebrojenie tyl / przód)

Wymontowac wal strunowy i zespól zagarniajacy:

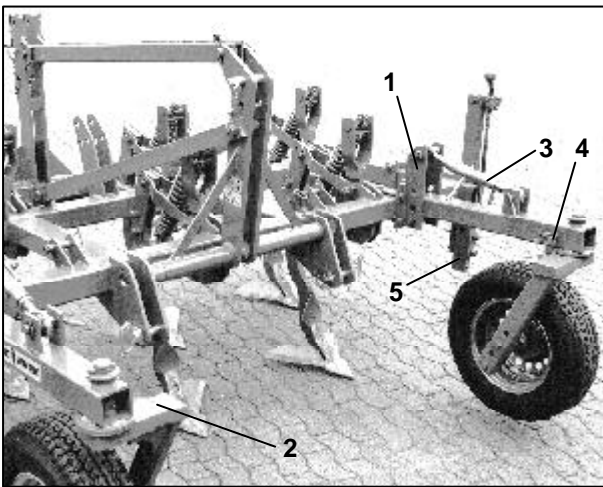
Wal strunowy - bolec (1/3);

- dla dolaczania i dolaczania "walu 2 i 3 m." uzywac jako narzedzia pomocniczego w montazu wspornika (23/3). Odlaczonego walu nie opierac na wsporniku (moze sie przewróci!).

Zespól zagarniaczy - bolec (23/1) i (23/2)

Przy obrotowym spalchniaczu - bolec (2/1) i (2/2, 2/3).

Zalozyc elementy do montazu czolowego:



24

Wysiegniki kól,

Uchwyty / wysiegniki kól (24/1),

kola podporowe - wsporniki kól (24/2) zawsze do "wewnatrz"

(Jesli kola podporowe przednie uzywane beda przy montazu kultywatora z tylu - w pracy z obrotowym spalchniaczem - jako boczne kólka podporowe, to nalezy przesrubowac osie kól 24/5).

Trzypunktowy zaczep

Zaczep przy (25/1) wzglednie os (25/2) montowac tak, aby dolne dzwignie zaczepu ciagnika unosily sie w góre do kultywatora.

Os (czop) dzwigni dolnej kat. II zabezpieczyc podkladka i sprzynista zawlecзка (25/3).

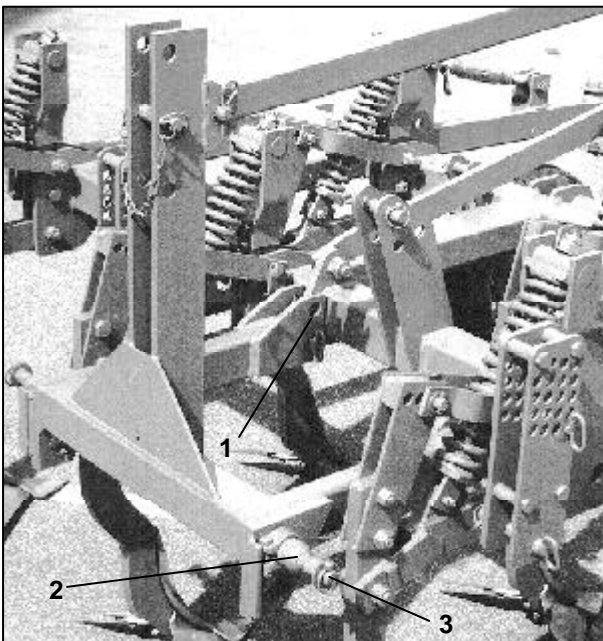
Ramy kultywatora ustawic równolegle do ziemi - górna dzwignia zaczepu ciagnika.

Glebokosc robocza regulowac przednimi kólkami - pokretla (24/3).

Kólka ustawic tak, aby swobodnie mogly skrecac - wyciagnac bolce (24/4). (Do transportu zablokowac).

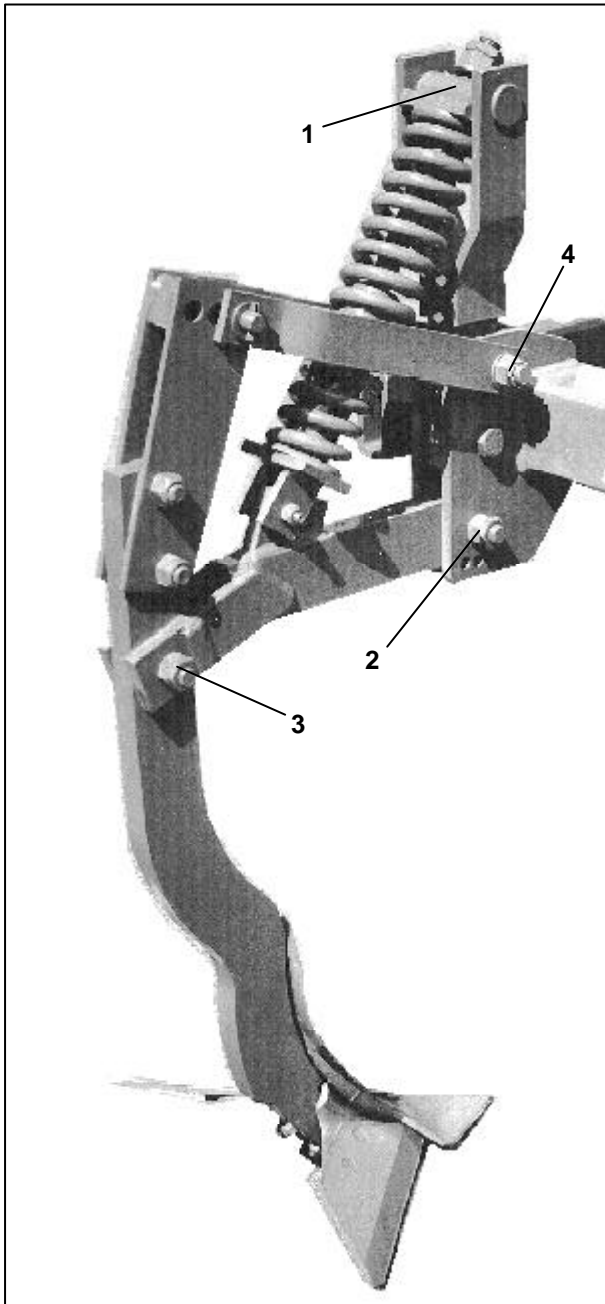
Kultywátorem czolowym jechac w pozycji "plywajacej" lub "regulacji nacisku za pomoca silownika".

W kultywatorze zamontowanym z przodu glebokosc jego pracy ograniczyc do ok. 12 - 15 cm.



25

Konserwacja



26

Podczas pracy przy kultywatorze zamontowanym do ciągnika należy wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki!

Nie pracować na uniesionym kultywatorze! Jeśli to jest konieczne, należy ustawić go na bezpiecznych podporach i zabezpieczyć przed przypadkowym opuszczeniem!

Przed rozpoczęciem prac na instalacji hydraulicznej należy kultywator opuścić i zlikwidować ciśnienie w hydraulice!

We właściwy sposób przechowywać oleje (olej hydrauliczny na bazie mineralnej).

Po rozpoczęciu pracy po raz pierwszy (ok. 8 godzin) należy dociągnąć wszystkie śruby; następnie regularnie sprawdzać ich zamocowanie. (Śrub ścinalnych na zębach sztywnych nie dociągać zbyt mocno).

Również po pierwszych godzinach pracy - a następnie regularnie - sprawdzać łożyskowania tarcz zagarniaczy i w razie potrzeby ustawiać je = łożyska stożkowe (również łożyska kółek podporowych).

Regularnie smarować wszystkie łożyska na smarowniczkach np. składanie, co każde 25 godzin: tarcze zagarniaczy, sprzynowe zęby (prowadnice **26/1**, dźwignie dolne **26/2**, **26/3**) wał noży i koła.

Przy glebach kamienistych, pracy w kurzu ułożyskowanie zębów należy smarować codziennie)

Punkty obrotu dźwigni dolnych ustawić bez luzów - zakontrować nakretki (**26/2** i **26/3**); na dźwigni górnej / z przodu nakretka koronkowa (**26/4**).

Miejsca przegubów należy oliwić, pokretła utrzymywać w takim stanie, aby można je było obrócić.

Przy myciu nie kierować strumienia wody (szczególnie pod wysokim ciśnieniem) bezpośrednio "na łożyska". Regularnie sprawdzać węze hydrauliczny i w razie uszkodzenia względnie lamliwosci wymienić (katalog części zamiennych). Węze ulegają naturalnemu starzeniu się, nie przekraczać 5-6 letniego okresu ich używania.

Na odstawionym kultywatorze elementy robocze (redlice itp.) posmarować smarem w celu ochrony przed korozją a tłoczyska silowników nasmarować smarem nie zawierającym kwasów. Uzupełnić ubytki lakieru. Zużyte redlice wymienić, podwójnie sercowate - obrócić.

Stosować wyłącznie oryginalne redlice Rabewerk. Pasują dokładnie, lepiej pracują i są trwalsze.

Cisnienie w oponach: 2,5 bar.

Uwaga / transport



Maszyny ustawić w pozycji transportowej; sprawdzić nachylenie w transporcie. Jazda na kultywatorze i przebywanie w jego niebezpiecznym zasięgu są zabronione. Prędkość w transporcie dopasować do rodzaju drogi i warunków ruchu. Ostrożnie na zakretach: Maszyna zachodzi!

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów ruchu drogowego. Zgodnie z nimi kierowca odpowiada za bezpieczne zestawienie ciągnika i maszyny podczas jazdy po drogach. Masa zamontowanej maszyny nie może przekroczyć dopuszczalnych obciążeń osi i udźwigu opon (zależnie od prędkości i ciśnienia powietrza). Na obciążenie osi przedniej musi przypadać co najmniej 20% masy pojazdu. Największa dopuszczalna szerokość transportowa wynosi 3 m. Jeśli jest przekroczona - wymaga specjalnego zezwolenia o dopuszczeniu do ruchu.



Przy montażu z przodu odstęp między końcem kultywatora a środkiem kół kierujących nie może być większy niż 3,5 m.; jeśli zostanie przekroczony, to użytkownik musi podjąć odpowiednie działania w celu np. widoczności przy wyjeździe z podwórza, zapewnienia widoczności na połączeniach i skrzyżowaniach dróg. Może okazać się konieczna pomoc dodatkowego człowieka dającego wskazówki kierowcy ciągnika. Poza obrys maszyny nie mogą wystawać żadne części, aby nie stwarzać większego niż to nieuniknione zagrożenia ruchu. Jeśli części tych nie można ukryć, to trzeba je osłonić i uczynić widocznymi przez właściwe oznakowanie.

Środki zabezpieczające konieczne są także do oznaczenia zewnętrznych konturów maszyny oraz dla widoczności maszyny z tyłu - są to np. czerwono białe tablice ostrzegawcze 423 x 423 mm.

Oświetlenie jest niezbędne jeśli zamontowana maszyna zasłania światła ciągnika lub gdy wymagają tego warunki pogodowe. Np. do przodu i do tyłu jeśli maszyna wystaje więcej niż 40 cm poza oświetlenie ciągnika - oraz z tyłu - dla bezpieczeństwa przy większym niż 1 m. odstepie między tylnymi światłami ciągnika a końcem maszyny.

Jeśli przy montażu maszyny z przodu ciągnika konieczne będą dodatkowe reflektory (przy czym może być włączona tylko jedna para reflektorów), konieczne jest specjalne zezwolenie.

Oświetlenie takie - z tablicami ostrzegawczymi - można zakupić w RABEWERK.





Dla Państwa bezpieczeństwa

Niniejszy załącznik do instrukcji obsługi zawiera podstawowe reguły postępowania i prawidłowego użytkowania maszyny – oraz wskazówki, których dla zapewnienia własnego bezpieczeństwa należy bezwzględnie przestrzegać!

Wyliczenie jest bardziej obszerne, niektóre wskazówki dotyczą bowiem nie tylko dostarczanej maszyny. Podsumowanie wskazówek przypomina jednak o często nieznanych i nie branych pod uwagę regułach bezpieczeństwa w codziennym użytkowaniu maszyn i urządzeń.

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do użytku podczas zwykłych prac rolniczych (użytkowanie zgodne z przeznaczeniem).

Każde użycie wykraczające poza granice zwykłych prac rolniczych jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody wynikłe wskutek użycia niezgodnego z przeznaczeniem producent nie ponosi odpowiedzialności; ryzyko spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

Do użytku zgodnego z przeznaczeniem należy także przestrzeganie podanych przez producenta warunków obsługi, konserwacji i utrzymania urządzenia w dobrym stanie.

Urządzenie mogą obsługiwać, konserwować i uruchamiać wyłącznie z nim zapoznane i poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Wszelkie wskazówki odnośnie bezpieczeństwa należy też przekazać kolejnym użytkownikom.

Poza tym należy przestrzegać odnosnych przepisów ochrony przed wypadkami oraz pozostałych ogólnie przyjętych technicznych i medycznych reguł bezpieczeństwa pracy oraz przepisów o ruchu drogowym.

Zmiany w urządzeniu dokonywane na własną rękę wyłączają odpowiedzialność za wynikłe wskutek tego szkody.

2. Podstawowe techniczne wskazówki bezpieczeństwa i przepisy ochrony przed wypadkami.

- Kazdorazowo przed uruchomieniem urządzenia i ciągnika sprawdzić czy zapewniają bezpieczną pracę i jazdę!
- Przestrzegać podstawowych obowiązujących przepisów ochrony przed wypadkami i bezpieczeństwa!
- Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne umieszczone na urządzeniu zawierają ważne wskazówki zapewniające bezpieczną pracę; stosowanie się do nich służy Państwu bezpieczeństwu!
- Podczas ruchu po drogach publicznych przestrzegać stosownych przepisów prawa o ruchu drogowym!
- Przed rozpoczęciem pracy zapoznać się ze wszystkimi układami, elementami obsługowymi oraz z ich działaniem. Po rozpoczęciu pracy jest na to za późno!
- Odzież operatora nie powinna być zbyt obszerna. Unikać noszenia za luźnej odzieży!
- W celu uniknięcia niebezpieczeństwa pożaru utrzymywać urządzenie w czystości!
- Przed uruchomieniem i ruszeniem z miejsca sprawdzić najbliższe otoczenie urządzenia i ciągnika! (Uwaga na dzieci!) Zwrócić uwagę na odpowiednią widoczność!
- Nie zezwala się na jazdę na urządzeniu zarówno podczas pracy jak i transportu!
- Przepisowo dołączyć urządzenie do odpowiednich elementów mocujących!
- Dołączanie i odłączanie urządzenia od ciągnika wymaga szczególnej ostrożności!
- Przy dołączaniu i odłączaniu urządzenia ustawić wsporniki w odpowiedniej pozycji! (Stabilność!)
- Obciążniki mocować zawsze na przewidzianych do tego celu elementach mocujących!
- Przestrzegać dopuszczalnych nacisków na osie, dopuszczalnej masy całkowitej i gabarytów transportowych!
- Sprawdzić i zamontować wyposażenie niezbędne do transportu – jak np. oświetlenie, elementy ostrzegawcze i ewentualne osłony!
- Liny rozłączające szybkozłaczy muszą luźno zwisać i nie mogą się samoczynnie odłączać w dolnym położeniu urządzenia!
- Podczas jazdy nigdy nie opuszczać stanowiska operatora!

- Zawieszane lub zaczepione urządzenia oraz obciążniki wpływają na zachowanie ciągnika podczas jazdy, jego sterowność i drogę hamowania. Należy więc zwrócić szczególną uwagę na te parametry!
- Na zakretach uwzględnić większy zakres wychylenia i zwiększona masa zestawu!
- Urządzenie uruchamiać tylko przy założonych wszelkich niezbędnych osłonach i w pozycji ochronnej!
- Zabrania się przebywania w obszarze roboczym!
- Nie przebywać w przestrzeni obrotu i wychylenia pługa!
- Hydrauliczne składanie ramy uruchamiać tylko wtedy, gdy w przestrzeni wychylenia nie ma żadnych osób!
- Na częściach uruchamianych przez siły zewnętrzne (np. hydraulicznie) znajdują się elementy tnące i zgniatające mogą spowodować obrażenia ciała!
- Podczas szybkiej jazdy z urządzeniami poruszającymi się po podłożu po ich podniesieniu bezwładny ruch ich masy może być niebezpieczny! Do urządzenia podchodzić dopiero po jego całkowitym zatrzymaniu!
- Przed wyjściem z kabiny ciągnika opuścić urządzenie na podłogę, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki!
- Pomiedzy urządzeniem a ciągnikiem nie wolno nikomu przebywać, jeśli pojazdu nie zabezpieczono przed niepożądanym ruchem zaciągając hamulec postojowy i/ lub podkładając kliny!
- Złożona rama oraz układ podnoszenia zabezpieczyć w pozycji transportowej!
- Ramiona wałów złożyć przed transportem i zabezpieczyć!
- Znaczniki śladów zaryglować w pozycji transportowej!

2.1 Urządzenia zawieszane

- Przed dołączeniem i odłączeniem zawieszanego urządzenia do trzypunktowego układu zawieszenia, jednostkę obsługową należy umieścić w pozycji uniemożliwiającej jego niepożądane unoszenie lub opuszczanie!
- Przy trzypunktowym układzie zawieszenia kategorie ciągnika i urządzenia muszą być bezwzględnie zgodne!
- W okolicy trzypunktowego układu zawieszenia istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała spowodowanych przez elementy tnące i zgniatające!

- Podczas obsługi trzypunktowego układu zawieszenia z zewnątrz nie wchodzić pomiędzy urządzenie a ciągnik!
- Gdy urządzenie znajduje się w pozycji transportowej zawsze zwracać uwagę na wystarczające zabezpieczenie trzypunktowego układu zawieszenia ciągnika po obu stronach!
- Podczas jazdy z podniesionym urządzeniem dźwignie obsługowa należy zabezpieczyć przed zmianą położenia na „opuszczanie“!

2.2 Urządzenia zaczepiane

- Zabezpieczyć urządzenia przed niepożądanym ruchem i staczaniem się!
- Przestrzegać dopuszczalnego obciążenia zaczepów: dolnego, rolniczego lub zaczepu typu hitch!
- W razie zaczepiania przy pomocy dyszla zwrócić uwagę na wystarczający zakres ruchu dyszla w miejscu zaczepienia!

2.3 Obsługa walka odbioru mocy (WOM) - dotyczy urządzeń napędzanych przez WOM

- Stosować wyłącznie walki dopuszczone przez producenta urządzenia!
- Zainstalować znajdujące się w dobrym stanie: rurę ochronną, końcówkę i osłonę WOM - także od strony urządzenia
- Zwrócić uwagę na odpowiednie osłonięcie walka w pozycji transportowej i roboczej!
- Walek przegubowy montować tylko przy wyłączonym WOM, wyłączonym silniku i zapłonie!
- Zwrócić uwagę na prawidłowe zamontowanie i zabezpieczenie walka przegubowego!
- Zabezpieczyć walek przegubowy przed obracaniem się wraz z walkiem zakładając lanchuch!
- Przed włączeniem WOM upewnić się, że wybrana liczba obrotów WOM ciągnika jest zgodna z liczbą obrotów urządzenia!
- Używając zależnego WOM zwrócić uwagę na to, że liczba obrotów zależy od prędkości jazdy i że przy jeździe do tyłu zmienia się kierunek obrotu WOM!
- Przed włączeniem WOM upewnić się, że nikogo nie ma w strefie zagrożenia w pobliżu urządzenia!
- Nigdy nie włączać WOM przy włączonym silniku!

- Podczas pracy z WOM nikt nie może przebywać w okolicy obracającego się wałka odbioru mocy lub wałka przegubowego!
- Zawsze wyłączać WOM, gdy urządzenie ustawi się pod zbyt dużym kątem i gdy nie jest używane!
- Uwaga, po wyłączeniu WOM poruszające się ruchem bezwładnym urządzenie może być niebezpieczne! Nie podchodzić przez ten czas zbyt blisko do urządzenia. Można przy nim pracować dopiero gdy całkowicie się zatrzyma!
- Czyszczenia, smarowania lub ustawiania urządzenia napędzanego przez WOM lub wałka przegubowego dokonywać tylko przy wyłączonym WOM, wyłączonym silniku i zaplonie!
- Odlaczony wałek przegubowy ułożyć na przeznaczonym do tego celu mocowaniu!
- Po odłączeniu wałka przegubowego nałożyć osłone na końcówkę WOM!
- W razie wystąpienia uszkodzeń, usunąć je niezwłocznie, zanim ponownie rozpocznie się praca urządzeniem!

2.4 Układ hydrauliczny

- Układ hydrauliczny znajduje się pod wysokim ciśnieniem!
- Przy podłączaniu silowników i silników hydraulicznych należy zwrócić uwagę na prawidłowość przyłączenia przewodów hydraulicznych!
- Przy przyłączaniu przewodów hydraulicznych do hydrauliki ciągnika zwrócić uwagę na to, aby układ hydrauliczny ciągnika i urządzenia był wolny od ciśnienia!
- Przy działających połączeniach hydraulicznych między ciągnikiem a urządzeniem należy oznakować tuleje sprzęgów i wtyczki, aby wykluczyć błędy w obsłudze i działaniu! Zamiana przyłączy może spowodować działanie odwrotne do oczekiwanego (np. podnoszenie/ opuszczanie) - niebezpieczeństwo spowodowania wypadku!
- Regularnie kontrolować przewody hydrauliczne - w razie wystąpienia uszkodzeń i zużycia wymienić! Nowe przewody muszą odpowiadać technicznym wymogom producenta urządzenia!
- Poszukując nieszczelności stosować odpowiednie środki pomocnicze aby uniknąć niebezpieczeństwa doznania obrażeń ciała!
- Płynty wydostające się pod wysokim ciśnieniem (olej hydrauliczny) mogą przy kontakcie ze skórą spowodować poważne obrażenia! W takim przypadku niezwłocznie skontaktować się z lekarzem! Niebezpieczeństwo infekcji!
- Przed rozpoczęciem prac przy układzie hydraulicznym opuścić urządzenia, zlikwidować ciśnienie w układzie i wyłączyć silnik!

2.5 Układ hamulcowy

- Przed każdą jazdą skontrolować działanie hamulców!
- Układ hamulcowy należy regularnie poddawać dokładnej kontroli!
- Ustawien i napraw układu hamulcowego mogą dokonywać jedynie fachowe warsztaty lub autoryzowane stacje obsługi! Stosować jedynie przepisany przez producenta płyn hamulcowy i wymieniać go w zalecanych odstępach czasowych!
- Podczas prac przy ogumieniu zwrócić uwagę na to czy urządzenie zabezpieczono przed stoczeniem się (kliny)!
- Montaż opon wymaga odpowiednich kwalifikacji i narzędzi !
- Napraw ogumienia i kół mogą dokonywać jedynie wykwalifikowani pracownicy przy użyciu odpowiednich narzędzi!
- Regularnie sprawdzać ciśnienie w oponach! Przestrzegać przepisanych wartości!

2.6 Konserwacja

- Uruchomienia, prac konserwacyjnych, czyszczenia i usuwania usterek dokonywać generalnie przy wyłączonym napędzie i silniku! - Wylączyć zapłon!
- Regularnie sprawdzać dociągnięcie śrub i nakrętek, w razie potrzeby dociągnąć!
- Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych przy podniesionym urządzeniu zwrócić uwagę na zabezpieczenie urządzenia przez odpowiednie podpory!
- Przy wymianie elementów roboczych wyposażonych w ostrza używać odpowiednich narzędzi i rękawic ochronnych!
- Odpowiednio usuwać oleje, smary i filtry!
- Przed rozpoczęciem prac przy instalacji elektrycznej odłączyć zasilanie!
- Wykonując spawanie spawarką elektryczną na ciągniku i zawieszonych urządzeniach odłączyć przewody prądnic i akumulatora!
- Do napełniania zbiorników gazów używać tylko azotu - niebezpieczeństwo wybuchu!
- Części zamienne muszą odpowiadać technicznym wymaganiom producenta urządzenia! Zapewniają to wyłącznie oryginalne części zamienne!

2.7 Wskazówki dodatkowe: siewniki mechaniczne

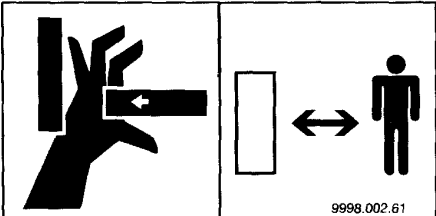
- Podczas próbnego obrotu zwrócić uwagę na niebezpieczne miejsca w okolicach obracających się i oscylujących elementów maszyny!
- Powierzchni, na które można stąpać używać jedynie przy napełnianiu; podczas jazdy przebywanie na maszynie jest zabronione!
- Podczas transportu po drogach publicznych chronić lub zdjąć tarcze śladów znaczników przedwschodowych!
- Przy napełnianiu zbiornika siewnika przestrzegać wskazówek producenta urządzenia!
- Zabezpieczyć znaczniki śladów w pozycji transportowej!
- Nie wkładać do zbiornika żadnych części - walek mieszający obraca się także przy manewrowaniu!
- Przestrzegać podanych ilości napełniania!

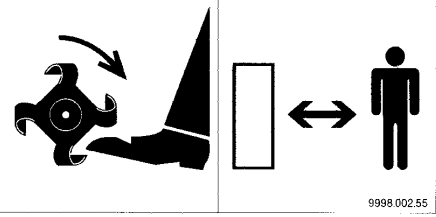
Objasnienia symboli piktogramów

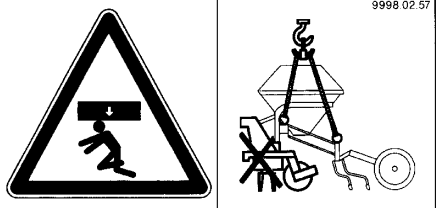
Symbole i rysunki umieszczone na tabliczkach ostrzegawczych wskazują na możliwe niebezpieczeństwa; wskazówki te pozwalają na bezpieczną pracę maszyny.

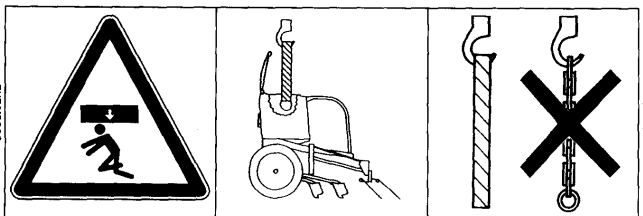
Dbac o to, aby tabliczki ostrzegawcze były zawsze widoczne (wolne od zanieczyszczeń) i w razie ich utraty przymocować nowe (np. po naprawach lub ponownym lakierowaniu maszyny).

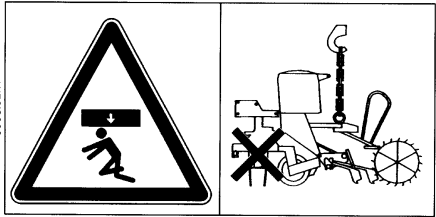
1 9998.02.59	  9998.002.59	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa. Przestrzegać wskazówek odnośnie transportu i montażu.
2 9998.02.73	  9998.02.73	Po pierwszym użyciu dociągnąć wszystkie śruby; potem regularnie kontrolować ich dokręcenie. Specjalne momenty dociągania – patrz instrukcja obsługi lub katalog części zamiennych. Używać klucza dynamometrycznego.
3 9998.02.56	  9998.02.56	Jazda na urządzeniu podczas pracy i transportu jest zabroniona. Na pomost roboczy lub platforme schodzić tylko, gdy maszyna nie pracuje i jest odpowiednio podparta.
4 9998.02.53	  9998.02.53	Rozkładane boczne elementy. Zachować odstęp. Nie wchodzić w zakres wychylenia. Przy rozkładaniu zwrócić uwagę czy jest wystarczająco dużo miejsca.
5 9998.02.52	  9998.02.52	Pług obraca się i wychyla. Zachować odstęp. Nie przebywać w zakresie wychylenia.


<p>6</p> <p>9998.02.61</p>	 <p>9998.002.61</p>	<p>Niebezpieczeństwo zgniecenia. Zachowac odstep.</p>
-----------------------------------	--	---

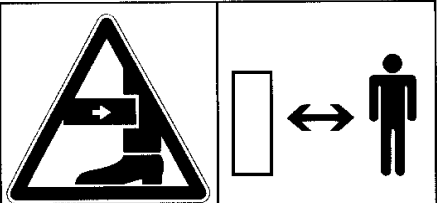
<p>7</p> <p>9998.02.55</p>	 <p>9998.002.55</p>	<p>Obracajace sie narzedzia. Zachowac odstep. Nie chwytac za oslony zabezpieczajace, blachy oslanajace itp. Przed rozpoczeciem pracy przy maszynie lub w jej poblizu unieruchomic narzedzia.</p>
-----------------------------------	--	--

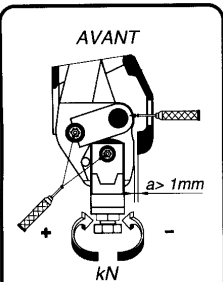
<p>8</p> <p>9998.02.57</p>	 <p>9998.02.57</p>	<p>Zagrozenie zycia przez ciezar na gorze. „Turbodrill“ zawieszac wytlacznie na uchach tran sportowych. Nigdy jednoczesnie nie unosic siewnika i urzadzania uprawowego.</p>
-----------------------------------	---	---

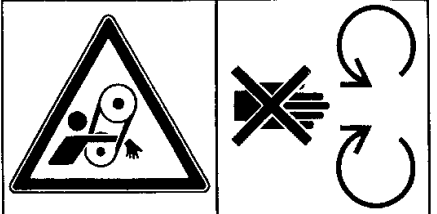
<p>9</p> <p>9998.02.12</p>	 <p>9998.02.12</p> <p>11/1995</p>	<p>Zagrozenie zycia przez wiszacy ciezar. „Multidrill“ zawieszac na sciance grodziowej skrzyni wysiewajacej. Stosowac tylko pasy tekstylne, zadnych lancuchow.</p>
-----------------------------------	--	--

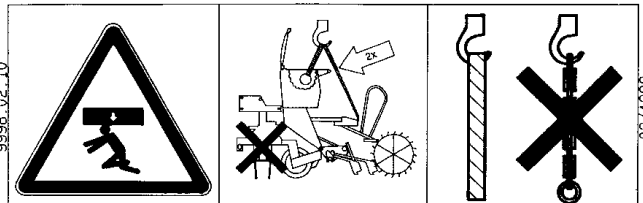
<p>10</p> <p>9998.02.11</p>	 <p>9998.02.11</p> <p>11/1995</p>	<p>Zagrozenie zycia przez wiszacy ciezar. „Multidrill A“ zawieszac wytlacznie na uchach tran sportowych. Nigdy jednoczesnie nie unosic siewnika i urzadzania uprawowego.</p>
------------------------------------	--	--

<p>11</p> <p>9998.02.63</p>	 <p>9998.002.63</p>	<p>Tu zalozyc elementy mocujace (ograniczajace). Nie przebywac w okolicy podniesionego ciezaru.</p>
------------------------------------	--	---

<p>12</p> <p>9998.02.60</p>	 <p>9998.002.60</p>	<p>Nagle wychylające się lub wysuwające się elementy mogą uszkodzić nogi. Zachować odstęp.</p>
------------------------------------	--	--

<p>13</p> <p>9998.02.58</p>		<p>Nasmarować zabezpieczenie przeciwkamieniowe w miejscach oznaczonych oliwiarką. Siła wywoływania działania zabezpieczenia zwiększa się przekrecając śruby (kN) w lewo (!), redukuje obracając te śruby w prawo. Szczelina a nie może być większa niż 1 mm. Uwaga! sprężyna jest mocno napreżona. Nigdy samodzielnie nie rozmontowywać zabezpieczenia przeciwkamieniowego. Zagrożenie życia!</p>
------------------------------------	---	--

<p>14</p> <p>9998.02.64</p>	 <p>9998.02.64</p>	<p>Przy włączonym napędzie nigdy nie usuwać osłon zabezpieczających. Zachować odstęp.</p>
------------------------------------	--	---

<p>15</p> <p>9998.02.10</p> <p>9998.02.10</p>	 <p>9998.02.10</p>	<p>Zagrożenie życia przez wiszący ciężar. „Multidrill” zawieszać na ścianie grodziowej skrzyni wysiewającej i uchach transportowych. Stosować tylko pasy. Nigdy jednocześnie nie unosić siewnika i urządzenia uprawowego.</p>
--	---	---